

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouaio348

Édition critique

1265, 5-30 avril. - Douai.

Type de document: charte: vente

Objet: Vente d'une maison au Four des Ewes par Maroie Note à Jehan de Bekeriel moyennant le paiement des rentes dues aux lépreux, à Saint-Pierre et au Temple.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Maroie Note.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CY-RO-GRA-PHUM

Bénéficiaire: Jehan de Bekeriel.

Autres Acteurs: lépreux, Saint-Pierre et Temple. - échevins de Douai: Bernard Catel et Simon Malet.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie inférieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 661/5896.

Verso: C'est Jehan de-Biekeriel.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* ki a-venir sunt *que* **2** Maroie Note a-
 vendut *et* \2 werpit a Jehan de Biekeriel se maison *et* sen tennement
qui-siet au For des \3 Euwes joingnant au tennement Marien Boin
 ne_broke ^[1] d'unne part *et* au-tennement \4 Jehan de Biekeriel
 devant dit d'autre part, si *que* cele maisons *et* tous li \5 tennemens
 siet, wis *et* herberghiés devant *et* derriere, a ·XXXIX. d· douiss· \6 *et*
 a ·II. capons *et* demi c'on doit as mesiaus par an *et* a ·XX. s· de par·
 \7 c'on doit a-Saint Piere par an *et* a ·XV. s· de par· c'on doit au-
 Tem\8ple par an; et parmi ces rentes devant dites, a en-covent
 Maroie \9 Note devant dite a-aquiter le maison *et* le tennement
 devant dit dusques \10 au dit d'eskevins a Jehan de Biekeriel devant
 noumet ^[2]. **3** Tout chou fu fait en le hale \11 par devant eskevins
 Biernart Catel *et* Simon Malet, en ce fu fait ^[3] \12 en l'an del
 Incarnation ·M.CC. LXV, el mois d'avril·

Notes de transcription

^[1] *Boinne* en interligne ms.

^[2] *devantnoumet* en interligne ms.

^[3] le nom des échevins et la fin de la ligne sont d'une autre main ms.